



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף כ"ח ע"ב

פרשת צו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּילָה לְמִצּוֹת עֲשֵׂה, וּבִהוֹן הִיא הָעוֹלָה, וּפְרַחַת לְעִילָא. הָכִי פְקוּדִין דְּלֹא תַעֲשֶׂה, אֵינּוֹן תַּפִּישׁוּ דִּילָה, כְּגוֹן צַפְרִים הַנֶּאֱחָזִים בַּפֶּח. וְכָל תַּפְשִׁין דִּילָה, דְּמַעֲכָבִין לָהּ לְפִרְחָא, אֶתְקַרְיָאוּ סְרָכוֹת כְּאֵלִין סְרָכוֹת, דְּמַעֲכָבִי לְכַנְפֵי רִיָּאָה, לְנִשְׁבָּא.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, בְּרוּךְ אַתָּה בְּנִי, יִפָּה שְׂאֵלָתָּ. אֵלֹא מָה הָעֲמוּד הָאֲמָצְעִי אֲחוּזִים בּוֹ יָמִין וּשְׂמָאל, שְׁהֵם חֹסֵד וּגְבוּרָה, כְּמוֹ גּוֹף שְׂאֲחוּזֵי בֵּין שְׁתֵּי הַזְרוּעוֹת שֶׁל הָאָדָם. אוֹ כְּמוֹ נֶשֶׁר, שְׂאֲחוּזִים בּוֹ שְׁתֵּי כְנָפִים לְפִרְחָ בְּהֵן. וְכְמוֹ יוֹנָה שְׂאֲחוּזִים בֵּין שְׁתֵּי כְנָפִים, שְׁנַמְשְׁלָה לְתוֹרָה, וּכְנָפֶיהָ לְמִצּוֹת עֲשֵׂה, וּבִהֵן הִיא הָעוֹלָה, וּפְרַחַת לְמַעְלָה. כֶּךָ מִצּוֹת לֹא תַעֲשֶׂה הֵן הַמְלַכְדָּת שְׁלָה, כְּמוֹ צַפְרִים הַנֶּאֱחָזִים בַּפֶּח. וְכָל הַמְלַכּוּדוֹת שְׁלָה שְׁמַעֲכָבוֹת אוֹתָהּ מְלַפְרַח נִקְרְאוּת סְרָכוֹת, כְּמוֹ הַסְרָכוֹת הַלָּלוּ שְׁמַעֲכָבוֹת אֶת כְּנָפֵי הָרָאָה מְלַנְשָׁב.

טקסט הזוהר

הָכִי אָשֵׁם. דִּישְׂרָאֵל אֶחָיד בְּגִדְפוּי דְּשְׁכִינְתָּא, דְּאֵינּוֹן חִיוּן דְּכוּרְסִיָּא, דְּלֹא תִּהְיֶה עוֹלָה בְּהוֹן בְּזִכּוֹן דִּישְׂרָאֵל, לְגַבֵּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וּמַעֲכָבִין לָהּ, וּמַכְבִּידִין גְּדַפָּאָה חִי'ת חִי'ת חֲטָאוֹת דְּלִהוֹן. וְאָשֵׁם אִימָא דְּעַרְבִי רַב, סְרָכָא אֶחָידָא בְּכוּרְסִיָּא, דְּתַמָּן

מטרוניתא, וְלֹא מִנַּחַת לָהּ לִסְלָקָא מְגִלוּתָא. וְזָכוּן אֶחָדָן בָּהּ לִסְלָקָא, אֲשֶׁתְּאֶרֶת
בְּאִירָא, כְּגוֹן סֶרְכָא תְּלוּי בְּאִירָא. וְדָא עֲמוּדָא דְאֶמְצָעִיתָא. (דאיהו אוּירָא) הִכִּי אֲשֶׁם
תְּלוּי בְּצַדִּיק, דְּאִיהוּ אֶחָד בֵּין שְׁמִיָּא וְאֶרְעָא.

תרגום לעברית

כֹּךְ אֲשֶׁם. שִׁישְׂרָאֵל אֲחוּזִים בְּכִנְפֵי הַשְּׂכִינָה, שֶׁהֵן חַיּוֹת הַכֶּסֶּא, שֶׁלֹּא תִהְיֶה עוֹלָה בָּהֶם
בְּזָכוֹת שֶׁל יִשְׂרָאֵל לְקָדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא, וּמַעֲכָבִים אוֹתָהּ, וּמַכְבִּידִים אֶת כְּנָפֶיהָ חִי'ת
חִי'ת הַחֲטָאוֹת שֶׁלָּהֶם. וְאֲשֶׁם, אִמָּם שֶׁל עֶרֶב רַב, הַסֶּרְכָה הָאֲחוּזָה בְּכֶסֶּא, שֶׁשֶּׁם
הַגְּבִירָה, וְלֹא מְנִיחָה אוֹתָהּ לַעֲלוֹת מִן הַגָּלוּת, וְהַזָּכוֹת אֲחוּזוֹת בָּהּ לְהַעֲלוֹתָהּ, וְנִשְׁאַרְת
בְּאִוִּיר כִּמּוֹ סֶרְכָה שֶׁתְּלוּיָהּ בְּאִוִּיר. וְזֶהוּ הָעֲמוּד הָאֶמְצָעִי (שֶׁהוּא אוּיר). כֹּךְ אֲשֶׁם תְּלוּי
בְּצַדִּיק, שֶׁהוּא אֶחָד בֵּין שְׁמִים וְאֶרֶץ.

טקסט הזהור

חֲטָאֵת אִיהִי יוֹתֶרֶת הַכְּבֵד, אַכְבִּידַת עָלֶיהָ בְּחֲטָאוֹת, דְּלִכְלוּכִין דְּחוּבִין דִּישְׂרָאֵל, כְּגוֹנוֹנָא
דְּכְבֵד מַכְבִּיד שְׁמָרִים, דְּאִינוֹן דְּמִים, עַל עֶרְקִין דְּלָבָא. הִכִּי אֵלִין חֲטָאוֹת, מַכְבִּידִין עַל
גְּדַפּוּי דְשְׂכִינְתָא, דְּאִינוֹן פְּקוּדִין דְּעֵשָׂה, דְּדַמְיִין לְכִנְפֵי יוֹנָה. לֹא תַעֲשֶׂה כַּד אִינוֹן
מַכְבִּידִין עַל עֵשָׂה, דְּאִינוֹן כַּד חוּבִין דִּישְׂרָאֵל מְרֻבִּין מְזַכְּוֹן, אֶתְמַר בְּאוּרִיָּתָא דְאִיהוּ
גּוֹפָא, (דְּנִיָּאֵל ח) וְתִשְׁלַךְ אֶמֶת אֶרְצָה, וְאִיהִי צוּחָת (אִיכָה א) נְתַנְנִי יְי' בִּיָּדִי לֹא אוֹכֵל
קוֹם (עֲמוֹס ה) נִפְלָה לֹא תוֹסִיף קוֹם.

תרגום לעברית

הַחֲטָאֵת הִיא יוֹתֶרֶת הַכְּבֵד, מַכְבִּידָה עָלֶיהָ בְּחֲטָאוֹת שֶׁל לִכְלוּכִים שֶׁל חֲטָאֵי יִשְׂרָאֵל, כִּמּוֹ
שֶׁהַכְּבֵד מַכְבִּיד עַל הַשְּׁמָרִים, שֶׁהֵם דְּמִים, עַל הָעֶרְקִים שֶׁל הַלֵּב. כֹּךְ הַחֲטָאוֹת הִלְלוּ
מַכְבִּידוֹת עַל כְּנָפֵי הַשְּׂכִינָה, שֶׁהֵן מַצּוֹת עֵשָׂה, שְׂדוּמוֹת לְכִנְפֵי יוֹנָה. וְלֹא תַעֲשֶׂה, כִּשְׁהֵן

מכבירות על עשה, שהן כשחטאי ישראל מרבים מן הזכיות, נאמר בתורה שהיא גוף, (דניאל ח) ותשלך אמת ארצה, והיא צוחת, (איכה א) נתנני ה' בידי לא אוכל קום, (עמוס ה) נפלה לא תוסיף קום.

טקסט הזהיר

ובגין דא, תקינו תנאים ואמוראים צלותין באתר דקרבנין, לאעברא חטאות ואשמות מינה. ובגין דא תקינו צלותא דשחרית, כקרפון השחר. וצלותא דמנחה, כקרפון בין הערבים. וצלותא דערבית, כאמורים ופדרים דהו' מתאכלים כל הלילה. ותלת אבהן דתקינו תלת צלותין, לקבל מרפכתא דאינון קטירין בה. כמה דאוקמוה, האבות הן הן המרפכה, דאינון פני אריה אל הימין לארבעתם וגו'. (ע"כ רעיא מהימנא)

תרגום לעברית

ומשום זה תקנו תנאים ואמוראים תפלות במקום קרפנות, להעביר ממנה חטאות ואשמות, ומשום כך תקנו תפלת שחרית כמו קרפון השחר, ותפלת מנחה כמו קרפון בין הערבים, ותפלת ערבית כמו אמורים ופדרים שהיו מתאכלים כל הלילה. ושלישת האבות שתקנו שלש תפלות, כנגד המרפכה שהם קשורים בה, כמו שבארוה, האבות הן הן המרפכה, שהם פני אריה אל הימין לארבעתם. (ע"כ רעיא מהימנא).

טקסט הזהיר

(ויקרא ו) אש תמיד תוקד על המזבח לא תכבה. רבי חייא פתח, (בראשית כב) ויאמר יצחק אל אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר הנני בני וגו', ויאמר ויאמר תלת זמנין דיצחק, ויאמר חד דאברהם, אמאי הכי. אלא, ג' למעשה בראשית, דאינון תלת דיצחק הוו. וחד דאברהם ברביעי, דכתיב הנני בני דחיקא (ס"א ודייקא) הנני. וכתיב, (בראשית א) יהי מארת ברקיע השמים מארת חסר.

אֲשֶׁ תַּמִּיד תּוֹקֵד עַל הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכְבֶּה. רַבִּי חֲזִיא פָּתַח, (בראשית כב) וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל אֲבִרָהֶם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִי בְנִי וְגו'. וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר, שְׁלֹשׁ פְּעָמִים שָׁל יִצְחָק, וַיֹּאמֶר אֶחָד שָׁל אֲבִרָהֶם. לָמָּה זֶה כֹּה? אֵלֹא שְׁלֹשָׁה לְמַעֲשֵׂה בְּרִאשִׁית, שֶׁהֵם הָיוּ הַשְּׁלֹשׁ שָׁל יִצְחָק, וְאֶחָד שָׁל אֲבִרָהֶם בְּרִבְעִי, שֶׁכְּתוּב הֲנִנִי בְנִי, דְּחוּק (ודוקא) הֲנִנִי. וְכְתוּב (בראשית א) יְהִי מְאֹרֶת בְּרִקִּיעַ הַשָּׁמַיִם, מְאֹרֶת חֶסֶד.

טקסט הזהור

וְאִי תִימָא וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר יִתִּיר אֵינּוֹן. אֵלֹא, אֵינּוֹן סְתִימִין הוּא בְּמַחֲשָׁבָה. וְאֵלִין, אֲתִגְלִין מִגּוֹ חֲשׂוֹכָא. וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל אֲבִרָהֶם, וְכָתִיב (בראשית א) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר. וַיֹּאמֶר אָבִי, וְכָתִיב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רִקִּיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מִכְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם. וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ, וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יָקוּוּ הַמַּיִם. וַיֹּאמֶר הֲנִנִי, וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֶת.

תרגום לעברית

וְאֵם תֹּאמֶר, וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר הֵם יוֹתֵר - אֵלֹא שֶׁהֵם הָיוּ נִסְתָּרִים בְּמַחֲשָׁבָה, וְאֵלֹו הִתְגַּלּוּ מִתּוֹךְ הַחֲשָׁכָה. וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל אֲבִרָהֶם - וְכָתוּב (בראשית א) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר. וַיֹּאמֶר אָבִי - וְכָתוּב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רִקִּיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מִכְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם. וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ - וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יָקוּוּ הַמַּיִם. וַיֹּאמֶר הֲנִנִי - וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֶת.

טקסט הזהור

רַעִיא מִהִימָנָא וְעוֹד אֲשֶׁ תַּמִּיד תּוֹקֵד עַל הַמִּזְבֵּחַ וְגו'. דָּא אוֹרִייתָא, דְּאִתְמַר בָּהּ (ירמיה כג) הֲלֹא כֹה דִּבְרִי כְּאֵשׁ נָאִם יי'. לֹא תִכְבֶּה וְדָא, דְּעִבְרָה אֵינָה מְכַבֶּה תוֹרָה. אֲבָל עִבְרָה מְכַבֶּה מִצְוָה, וּמֵאֵן דְּעִבִּיד עִבְרָה דְּמְכַבֶּה מִצְוָה דְּאִיִּהּ נֵר, הִכִּי מְכַבֶּה נֵר דִּילִיָּה,

דַּאֲתָמַר בָּהּ (משלי כ) גַּר יִי' נִשְׁמַת אָדָם מִגּוּפִיהָ, וְהָאִי הוּא כְּבוֹי, דַּאֲשָׁתָאֲר גּוּפָא בְּחֻשׁוּכָא. וְהָכִי מֵאֵן דְּסָלִיק שְׂכִינְתָא מֵאַתְרָהָא, גָּרִים (לכל העולם) כְּבוֹי וְחֻשׁוּכָא לְהֵוּא אֲתֵר. וְחֻשׁוּכָא אִיהִי עֲבִירָה, (משלי ל) וְשִׁפְחָה כִּי תִירֶשׁ גְּבִירָתָהּ.

תרגום לעברית

ועוד אש תמיד תוקד על המזבח וגו' - זו התורה, שנאמר בה (ירמיה כג) הלא כה דברי כאש נאם ה'. לא תכבה ודאי, שעברה אינה מכבה תורה. אבל עברה מכבה מצוה, ומי שעובר עברה שמכבה מצוה, שהיא גר, כך מכבה את גרו, שנאמר (משלי ב) גר ה' נשמת אדם, מגופו, וזהו כבוי, שנשאר הגוף בחשכה. וכך מי שמסלק שכינה ממקומה, גורם (לכל העולם) כבוי וחשכה לאותו מקום. וחשכה היא עברה, (משלי ל) ושפחה כִּי תִירֶשׁ גְּבִירָתָהּ.

טקסט הזהר

וסליקו דמצוה מסטרא דעמי הארץ, להון מכבה מצוה, לקיים בהון, (שמואל א ב) ורשעים בחשך ידמו. אבל לגבי מארי תורה, לית ליה כבייה עולמית, בהון דנהרין לה בכמה רזין דאורייתא, דאור ר'ז' אתקרי. ומצות דאורייתא דמקיימין לה רבנן, תורה איהו לגבייהו, לילה ויומם לא תכבה עליהו, בגין דמקיימין בה (יהושע א) והגית בו יומם ולילה.

תרגום לעברית

ועלית המצוה של עם הארץ מכבה להם את המצוה, לקיים בהם ורשעים בחשך ידמו. אבל לבעלי תורה אין לה כבייה עולמית בהם, שמאירים לה בכמה סודות של התורה, שאור נקרא ר'ז'. ומצוות התורה שמקיימים אותן חכמים, זו תורה לגביהם, לילה ויומם לא תכבה עליהם, משום שמקיימים בה והגית בו יומם ולילה.

וְעֵשׂוֹן דְּסָלִיק מִפּוֹמִיָּהּ בְּמִלֵּי דְאֹרִייתָא, אִיהוּ עֵשׂוֹן הַמַּעֲרָכָה, דְּמַסְדִּירִין לָהּ, וּמַעֲרִיכִין לָהּ לְגַבֵּי בַּעֲלָהּ, כְּגוֹן (במדבר ח) בְּהַעֲלוֹתָהּ אֶת הַנְּרוֹת, דְּאִתְּמַר בְּהוֹן לְהַעֲלוֹת נֵר תָּמִיד. וּבַעֲשׂוֹן הַמַּעֲרָכָה וְעֵנָן הַקְּטָרֶת, דְּאֹרִייתָא עֵשׂוֹן דִּילָהּ, יִתְעַר מִלְּבָא, לְגַבֵּי חֲכָמָתָא, דְּאִיהוּ כְּמוֹחָא, כְּגוֹנוֹנָא דְּעֵנָנָא. דְּאִתְּעֻרוּתָא דְּעֵנָנָא מִלְּבָא, הִדָּא הוּא דְּכֻתִּיב (בראשית ב) וְאֵד יַעֲלֶה מִן הָאָרֶץ, וּלְבַתֵּר וְהִשְׁקָה אֶת כָּל פְּנֵי הָאֲדָמָה.

תרגום לעברית

וְהַעֲשׂוֹן שְׁעוּלָה מִפִּיָּהֶם בְּדִכְרֵי תוֹרָה, הוּא עֵשׂוֹן הַמַּעֲרָכָה שְׂמִסְדִּירִים אוֹתָהּ וְעוֹרְכִים אוֹתָהּ לְבַעֲלָהּ, כְּמוֹ (במדבר ח) בְּהַעֲלוֹתָהּ אֶת הַנְּרוֹת, שְׁנֵאֲמַר בָּהֶם לְהַעֲלוֹת נֵר תָּמִיד. וּבַעֲשׂוֹן הַמַּעֲרָכָה וּבַעֲנָן הַקְּטָרֶת, שְׁהַתוֹרָה הוּא הָעֵשׂוֹן שְׁלָהּ, יִתְעוֹרֵר מֵהֶלֶב לְחֻכְמָה, שֶׁהוּא כְּמוֹ מַח, כְּמוֹ הָעֵנָן. שְׁהַתְּעוֹרְרוֹת שֶׁל הָעֵנָן הֵיא מֵהֶלֶב. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (בראשית ב) וְאֵד יַעֲלֶה מִן הָאָרֶץ, וְאַחֵר כֵּן - וְהִשְׁקָה אֶת כָּל פְּנֵי הָאֲדָמָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ט ע"א) ◆

טקסט הזוהר

הַכִּי יִתְעַר עֵשׂוֹן, מִבִּינָה, דְּאִיהוּ בְּלָבָא, דְּאוּקְמוּהָ לְגַבִּיָּה, הֶלֶב מִבִּין. וְסָלִיק לְגַבֵּי חֲכָמָה, דְּאִיהִי

תרגום לעברית

כֵּן יִתְעוֹרֵר עֵשׂוֹן מִבִּינָה, שֶׁהִיא בְּלָב, שְׁבִאָרוּהָ אֶצְלוֹ, הֶלֶב מִבִּין, וְעוּלָה לְחֻכְמָה שֶׁהִיא (במה) כְּמוֹ מַח. (ומה) וּמִי הָעֵשׂוֹן? (דעת) זֶה הָעֲמוּד הָאֲמָצְעִי, דַּעַת, לֵב מִבִּין דַּעַת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

